



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

9a
306651
12 NOV. 1959

Il sottoscritto MASSIMO GUALDI residente a Roma
Via Stacci n° 1 legale rappresentante della Ditta ZEBRA FILM S.P.A.
con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
della pellicola intitolata:

"FURORE DI VIVERE" (~~Le Chemin des écoliers~~)

della marca: ZEBRA FILM S.P.A. nazionalità italiana

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.250

accertata metri 2386
ZEBRA FILM S.P.A.
L'Amministratore Unico 2309

Roma, li

10 NOV. 1959

P.

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Storia di un giovane studente che, durante l'occupazione tedesca, si dà alla borsa nera e ai facili amori fin quando la nuda realtà non lo fa diventare veramente uomo.

TITOLI DI TESTA

- 1) La METRO GOLDWYN MAYER (marca propria) presenta
- 2) FRANCOISE ARNOUL
- 3) e BOURVIL
- 4) LINO VENTURA
- 5) e ALAIN DELON
- 6) In un film di MICHEL BOISROND
- 7) FURORE DI VIVERE
- 8) Dal romanzo "LES CHEMIN DES ECOLIERS" di MARCEL AYMÉ
Edito dalla "LIBRAIRIE GALLIMARD"
- 9) Adattamento e dialoghi di JEAN AURECNE PIERRE BOST
- 10) con JEAN CLAUDE BRIALY
- 11) e PIERRE MONDY
- 12) PAULETTE DUBOST
- 13) MICHELINE LUCCIONI - CHRISTIAN LUDE
- 14) JEAN BROCHARD = GABY BASSET = CLAUDE CASTAING = MARTINE
HAVET = SYLVIANE ROZEMBERG
- 15) e MADELEINE LEBEAU
- 16) e SANDRA MILO

NAZIONALE

- 17) Direttore della Fotografia CHRISTIAN MATRAS
- 18) Operatore alla macchina GILBERT CHAIN
Montaggio LOUISETTE HAUTECOEUR
Assistente al montaggio ARLETTE LALANDE
- 19) Assistenti alla regia ULLY PICARD = RENZO ROSSELLINI jr.
Tecnico del suono ANTOINE PETITJEAN
Arredatore LEON BARSACQ
Truccatrice MONIQUE ARCHAMBAULT
Parricchiere ALEX ARCHAMBAULT
Segretario di Produzione ANDRE' HOSS
- 20) Assistente decoratore ANDRE BAKST
Assistente Operatore OLIVIER GIRARD
Segretaria di edizione DENISE MARLOT
Fotografo di scena JEAN SCHMIDT
Vestiti di PAULETTE COQUATRIX
- 21) Musica di PAUL MISRAKI = Editions IMPERIA - Orchestra
diretta da JACQUES METEHEM
- 22) Direttore di Produzione RALPH BAUM
- 23) Teatri di posa BOULOGNE - Sviluppo e stampa G.T.C. Parigi
I.N.LUSE Roma - Registrazione sonora WESTERN ELECTRIC
- 24) Coproduzione italo-francese ZEBRA FILM - Roma S.P.C.E. -
FRANCO LONDON FILM - Parigi.
- 25) Doppiaggio eseguito nello Stabilimento FONOLUX con la
collaborazione della C.D.C.
- 26) Produttori delegati MORIS ERGAS - ROBERTANON
- 27) PARIGI - Aprile 1943

Visto in istanza N.
 Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 1.110 ovvero visto
 dell'Ufficio
 del Registro di Roma del paga-
 mento della tassa di L. 1.110

Esamina la pellicola:
 NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 10 maggio 1937 n. 379 e del regolamento
 annesso al R. D. L. 24 settembre 1937 n. 2327, emanato in esecuzione dell'art. 14 della legge 10 maggio 1937 n. 379, ed a condizione
 che siano osservate le seguenti prescrizioni:
 1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le
 scene esterne, di non aggiungere altri e di non alterare, in qualsiasi modo, l'ordine e la sostanza del Ministero.

FILM NAZIONALE AMMESSO
 PROGRAMMA ANIMATI OBBLIGATORIO
 "LIBRAIRIE HALLIVARD"
 JEAN LUCAS PIERRE BOST
 CLAUDE BRALI
 NORDY

- 12) FLORENCE DUBOIS
- 13) MICHELE LUCCIONI - CHRISTIAN LUDE
ORTSINIM JEAN BROCHARD = BABY BASILE
CASTALDO MARTINE
SAVAT - SYLVIANE ROSENBERG
VABBINE LEBEAU
14) ...
15) ...

Revisionato il film, si è accertato che i tagli e le battute sono stati effettuati.

Revisionato il film il giorno 14 novembre 1959, si esprime, a maggioranza, parere favorevole alla programmazione in pubblico ed divieto per i minori degli anni sedici e a condizione che siano eliminate:

- 1°-) La battuta di Antoine a pag. 7 dei dialoghi: "Senti un po' quando si passa la notte con una donna, fino a che ora si deve fare all'amore? O insomma, quante volte?"
- 2°-) La scena in cui Antoine figura, a dorso nudo, a letto con l'amante, e la scena seguente, in cui Yvette, mentre si veste, appare nello specchio col seno scoperto.

Il Rappresentante del ministero dell'Interno, oltre al divieto ed ai tagli di cui sopra, esprime il parere che siano eliminate anche le scene in cui Yvette, per rimanere sola con l'amante, allontana la bambina e quella in cui Yvette si pettura le gambe per apparire con le calze.

Il divieto ai minori è motivato dalla scabrosità della relazione amorosa tra il giovane Antoine ed Yvette, nonché dalla presenza di varie scene e battute di dialogo controindicate per la sana formazione morale dei ragazzi (art. 48 T.U. Leggi P.S.).

L'eliminazione della battuta e delle scene suindicate risulta invece motivata da ragioni di pudore e di buon costume (art. 3 lett. a del Reg. annesso al decreto 23/9.1923 n° 3287).

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Vista la quietanza N. 4049 in data 10.11.59 del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 54110 ovvero visto il vaglia n. _____ dell'Ufficio _____ intestato al Ricevitore del Registro di Roma per pagamento della tassa di L. _____

Esaminata la pellicola:
NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

- 1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.
- 2. _____

**FILM NAZIONALE AMMESSO ALLA
 PROGRAMMAZIONE OBBLIGATORIA
 ED AL CONTRIBUTO DEL 16%.**
* Circolare dell'art. 112 n. 1 - 21/7/1956 N.° 877
 D. D. DIRETTORE GENERALE

Roma, li 16 NOV. 1959

IL MINISTRO
[Handwritten signature]



Roma li. 18 novembre 1959

Ind. telegr: FILMCOST
Viale Rossini, 15 - Tel. 803.704 - 803.705
Prot. n° 442 - MG/Df

ON.LE
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo
ROMA

*Consegnare
i libri*

Il sottoscritto MASSIMO GUALDI legale rappresen-
tante della ZEBRA FILM S.p.A., con la presente dichiara
che tutte le copie del film:

" FURORE DI VIVERE "

che verranno messe in circolazione in Italia per mezzo
della Metro Goldwyn Mayer, saranno prive delle scene e
della battuta che per ordine della commissione di revi-
sione dovranno essere soppresse.

In fede.

ZEBRA FILM S.p.A.
L'Amministratore Unico

Massimo Gualdi

Dichiaro specificatamente che sono abolite le battute e le scene:

- "Sentì un po', quando si passa la notte con una donna, fino a che ora si deve fare all'amore? O insomma quante volte?"
- La scena in cui Antoine figura, a torso nudo, a letto con l'amante e la scena susseguente, in cui l'uomo, mentre si veste, appare nello specchio col seno scoperto.

Massimo Gualdi



REPUBBLICA ITALIANA



MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "FURORE DI VIVERE" (~~Le Chemin des Ecoliers~~)

Metraggio } dichiarato 2.250

Marca: ZEBRA FILM S.P.A.

accertato 2369

5.000 - 10 - 1959

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Storia di un giovane studente che, durante l'occupazione tedesca, si dà alla borsa nera e ai facili amori fin quando la nuda realtà non lo fa veramente uomo.

TITOLI DI TESTA

- 1) La METRO GOLDWYN MAYER presenta (marca propria)
- 2) FRANCOIS TRUFFAUT ARNOUL
- 3) e BOURVIL
- 4) LINO VENTURA
- 5) e ALAIN DELON
- 6) In un film di MICHEL BOISROND
- 7) FURORE DI VIVERE
- 8) Dal romanzo "LES CHEMIN DES ECOILIERS" di Marcel Aymé
Edite dalla "Librairie Gallimard"
- 9) Adattamenti e dialoghi di Jean Aurenche e Pierre Bost
- 10) con Jean Clause Brialy
- 11) e Pierre Mondy
- 12) Paulette Goddard
- 13) Micheline Luccioni - Christian Lude
- 14) Jean Brocard - Gaby Basset - Claude Castaing - Martine
Havet - Sylviane Rozenberg
- 15) e Madeleine Lebeau
- 16) e Sandra Milo
- 17) Direttore della Fotografia Christian Matras

Si rilascia il presente nulla - osta, quale duplicato del nulla - osta, concesso il 16 NOV. 1959 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947 N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in alcuna guisa il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) ~~È vietato ai minori degli anni sedici.~~

1) la battuta d'antefatto a pag. 7 dei dialoghi "Senti un po', quando si passa la notte con una donna, fino a che ora si deve fare al-

Roma, li

3 MAR. 1960

IL MINISTRO

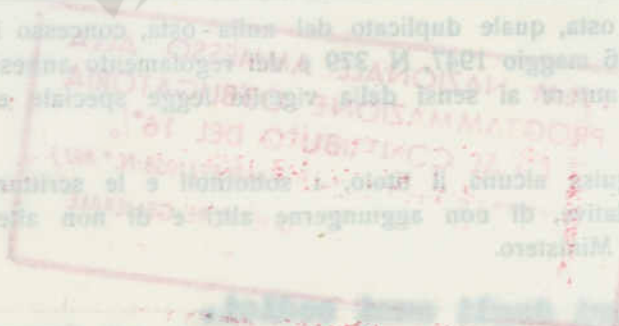
Eto MAGRI

- 18) Operatore alla macchina Gilbert Chain
Montaggio Louisette Hautecoeur
Assistente al montaggio Ariette Lalonde
- 19) Assistenti alla regia Uly Picard - Renzo Rossellini jr.
Tecnico del suono Antoine Petitjean - Arredatore Luca
Barsacq - Truccatrice Monique Archambault - Parrucchiere
Alex Archambault - Segretario di Produzione André Moss
- 20) Assistente decoratore André Saket - Assistente operatore
Olivier Girard - Segretaria di edizione Jenise Mariot
Fotografo di scena Jean Schmidt - Vestiti di Paulette
Cognatrix
- 21) Musica di Paul Misraki - Editions Imperia - Orchestra
diretta da Jacques Metchon
- 22) Direttore di produzione Ralph Baum
- 23) Teatri di posa Boulogne - Sviluppo e stampa G.T.C. Parigi
I.N.Luce Roma - Registrazione sonora Western Electric
- 24) Coproduzione italo-francese EMMA FILM di Roma S.P.C.S.
FRANCO LONDON FILM di Parigi
- 25) Doppieggie eseguite nello stabilimento Fenelux con la
collaborazione della G.P.C.
- 26) Produttori delegati Marie Ryan - Robert Assan
- 27) PAIRCE - Aprile 1949

seguono condizioni:

"L'amore? o insomma quante volte?".

La scena in cui Antoine figura, a dorso nudo, a letto con l'amante
e la scena susseguente, in cui Yvette, mentre si veste, appare
nello specchio col seno scoperto.



MINISTRO
EIO MAGRI

3 MAR 1950

92187

"Furore di vivere"

("Les chemins des écoliers")

Dialoghi italiani

